

Erref. kodea: LAF-323-165

Izenburua: Sauveur Arotzarenaren euskarari

buruzko ikerlanak: Frantses-euskara hiztegia, A-Z



Répertoire



3.50

Antzara

IVOS: LAF-303-059



arcelle - arandano = ahabia (S) abilesy  
afi (B)

apparenter (S) facere parientes = ahaideti  
(par alliance) - ahokota (par mariage)

apparaitre = agetu (esp.)

absinthe, ajenji = ahameda - Bethor.

âme - force vitale - adore (B.)

ancêtre, antepasado = aasaba (B.)

après-midi, tarde = aratsalde (L)  
aatsalde (B. N.)

advenir, acontecer = agetu (B. N. S.)

arpenter, amojonar = hagatu (N. - L)

aboiement, ladrido = aausi (B.) - (causa  
egun) - aausika - adausi (S) (adausi  
degidala, bera ausik enerala (Dih.)

autorité = aginrido (B. G.) // suprême = agin-  
tarika (B. G.) - aginte (G.) - aginteto (pouvoir)

aboyer : aausi lari

accabler = hagarikatu (L)

abbé-prêtre : abado (aba?) - abatei (cloche  
pour appeler le clergé) - abateche (pres.  
bytere) (B)

agilité - activité = agudotasun



approcher (s'), acercarse = abinarte (B)

accabler (s') (de fatigue), zenderse de fatigar = adikatu (B-g)

alêne, punzon = abarka-zeri (B) - zulari-tchiki (g) - arbakertan (B) - abarka-itregi, abarkuntze (B)

amitie = adiskidantza (f.) - adiskidego (L-N) - adiskidefasun (L) - adiskidetargun (f.)

amonceler, amontonar = abarkatu (N) - de abatz, monceau de fougères

ancien, anciano = agude (B-N-L) - agura (B) (terme de mesure) - agure (esp. L)

âge = adin - enc adinda

accueil, acogida = abegi (B) - abegoa (g) - abesajo (g) - abesako (g)

apparition = agekera (esp.)

arrangement, arreglo = aberikoa (da)

arrogance, altivez = haidortasun

abrutie (s'), embrute cerse = aberetu

arbusto, arbusto = abetchu (B)

ami - adiskide

allumette, cerilla (phosphorique) = abuilla

baïllement, bostezo = ahalequin (S-P) - aarrausi (B) - aharrausi (S) - aharrusi (B-N) - agorrosin (B) - agozabal (S-N)

bouchie, bocado = ahamen (f) || ahamenik eta, - etaki = rien || par bouches = ahamenka (arrausi usua) - gose edo lo mequa) - ahata (S) - ahatarra (L)

belier, morueco = ahazartz (S) - ahazarta (B-N) - ahazartz (L) - ahazartz (S-N)

aiguillette, agujeta = abiletta - abireta (g) - abuleta (L-N-L)

achèvement, comienzo = abio (S)

assaisonner, condimentar = adobatu (S)

auge, pile de pierre = abo (B)

autant que = adina (esp.) - autant = adinbat (g)

avouer, confesar = aboate (L-g)

attention = adiketa (B) - adikune (B)

attaque, embesida = abordada (B) - abornada (B) - abrunada (B)

achoppement, tropiezo = abori (L)

aiguillonner, arrear = aidatu

arrogant, altanero = haidor (B-N)

B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



Bouvre, tomento = aq̄tare

Bouche, boca = aba (afo?) (R) - abo (B)  
ago (esp. P)

Bave, baba = adur (B.)

Baveux, baboso = adustō (B.)

branchage, ramage = abax (c) - tas-  
abardi (L)

Bavue, baboso = haguutsu

Bogue, abarca = abarka (es) -  
abarkadabu (esp. des - )  
- abarkari (couvroie des - ) abar-  
ka-soka (L) abarkarinta (id) (B)  
abarka-sola - abarka-ursi (cui-  
pour bogues)

balai (pour four), cocobon = habaro (L)

briser, destrouer = abarrakite (es) - abar-  
takite (es)

B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



*bricker*, *leima*: *abarrategi* (B)

*bruit*, *ruido* = *abarrats* (es) // - de la bouche:  
*abots* (B-g) // - de mastication: *agots*

*cale* = *agots* (esp.)

*broussaille*, *maleza* = *abarckka*

*bétail* = tête de bétail = *abelbirü* (S) - *abeletêhe*  
(bercail) (es) - *abelgorri* (gros bétail) (es)  
*abelkera* (fourmure des bêtes) (g) - *abelonguri*  
- *abeltegi* - *abelrain* (pâche) (B.N.S) *abekai* (S)

*bête* = *abere*: En g. désigne la race chevaline  
en A.N. la race bovine -- *abere* - *mute* (race  
chevaline)

*bestialité*: *aberkeria* - *abrekeria* (B.N.)  
*aberekero* (bestialement) - *aberetasun* (B.N.)  
*aberitarzun* (S) (sens strict)

*brague*, *ladrillo* = *adaritu* (B.N.) - *adaraillu*  
*adaraillu* (B.N.-S) *adaculu* (B.-S) *adulu* (B.S.)  
*broussins*, *verrujas* = *adarkaitz* (g)

*branche*, *rama* = *adar*

*branchu* = *adardoi* - *adarezu* (B.N.-S)

C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



cortège (famibre), cortejo = ahaku (parenté'?)

chicot, adax-ütsü (S)

couplet, cople = ahapaldi (B.N.)

caractère, carácter = adigovri (A.N.)

Chuchoter: en chuchotant = ahapekaki,  
ahapetik (f) - ahape

convenable; acomodado = adicetu (B)

chant (d'allégresse) = aharaei // - de  
louange = aharia

chevelure, cabellera = adats (B-B.N.-S)

chaleur (jument - ânesse etc.) agi (B.)

croûte, crece = aasi (B.)

collation = avari-usia

canard, pato = ahato (B.N.-S) aati  
(A.N.-B-B) // chair de - ahateki //  
cage aux - ahategi (S) - caneton =  
ahatto

châtaigne, sorte de - abadinan

crapaud, sapo = afo (B.N.)

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

Y



cetera (et) ... eta abar (e)

Charrue, arado = abareta, adareta (L)

contemporain, contemporaneo = adineko (L)  
adineide (B. N. R) - adintzu (A. N.)

crantif, asustadero = abaskor (S)

courant, corriente = aguai (B)

chevottes, agramicas = abastar (J)

condiment, condimento = abaxeria (B.)  
abaxuri (B) - adoba (J)

confiance, confianza = abespelua (B)

concavité, concavidad = abi (s'employer  
dans des composés)

cheesne, paina = aburmo (B. N.), agoena (J)  
cime (d'arbre), copa = adaxuru (B), adaxburu  
(A. N.)

cornu, cornudo = adaxdua

comprendre = aditu (B. B. N. G.)

commander, mandar = agindu (esp.)

cheveau, cabrito = aguina (B. N.)

cognition = aidengo (A. N.)

chasser, cihenatu (A. N. G.)

conjecture, conjetura = aieru (L)

cre - (de douleur) = aieska (G)

couperet, machete = aietz (A. N.)

D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



Dreyfus (affaire)  
et  
les sectaires.

L'affaire purement judi-  
ciaire a été transformée  
en affaire politico-religieuse.  
L'accusé de droit

commun est devenu subitement un mou-  
le du cléricisme. Les cléricaux pour-  
tant n'étaient en rien dans l'affaire;  
ils n'avaient été ni les instigateurs du pro-  
cès, ni les témoins de l'instruction, ni les  
juges du débat, ni les exécuteurs de la  
sentence: n'importe on les voulait coup-  
ables. Ils ont été aussitôt rendus respon-  
sables de tout: l'accusation a été chassée  
de main de maître. La calomnie a fait son  
chemin; les Basiles de l'anticléricalisme  
sont des metteurs en scène merveilleux.  
(Picou, disc. du 8 mai 1901 prononcée à Lyon)

dévergondé, desvergondado = ahalke-  
varthiki

déference, deferencia = adei (B. D.)

doctrine = adibide

discours discursa = aharantpa

document = ageri (L) - agerkai (g.)  
agiri (B. g.)

dispute, disputa = aharraldi

découverte = agi (B. n. - L. - A. n.)

disputer = aharrate

dent = agen (B.) - hagen  
agacer les = agindh alata (B.) - kaushka  
(B.) - koshita (B.) - oskita (g.) - agace-  
ment des = aginbera (B.) - canin = agin-  
-gita (B.)

D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



devin, adivino = aakarū (B) - aakarū  
(B)

depart, marcha = abialde

disposition (du corps) = agonu (L)

davantage, más = haboro (L) - aboro (BN)

denture, dentadura = agoka (AN-L) - ahoko

désir (mêlé de crainte) = aiharünta (L)

démons (familiers) = aiharra-haid (L)

E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



*Étatisme  
dans  
nos lois sociales*

„Ouvriers, patrons, n'ont  
aucun rôle à jouer, ils ne  
se rencontrent nulle part.

L'État prélèvera la rede-  
vance due par l'ouvrier et le patron toutes les  
semaines, en versera le montant dans ses  
caisses, puis fixera et distribuera de sa  
seule autorité les pensions. Quant au patron,  
quant à l'ouvrier, ils n'auront l'un qu'à  
payer, l'autre qu'à recevoir.

Voilà, messieurs, où nous en sommes en  
France. Il n'y a pas de loi qui soit pour les  
socialistes une plus complète victoire. Cela  
peut étonner beaucoup de gens qui ne voient  
que le service rendu à la classe ouvrière, et  
ne s'arrêtent pas à la façon dont ce service  
est rendu. Ceux-là ne pensent pas au succès  
des doctrines étatistes, si grosses de dangers  
pour l'avenir, véhicules si commodes du  
socialisme collectiviste. Ils ne songent pas  
que la mission, usurpée aujourd'hui par  
l'État, est la voie qui mène à la socialisa-  
tion du sol et des moyens de production.  
(Piou, disc. du 6 juin 1904 à propos des retraites  
ouvrières)

*ebloui (éto), deslumbrarse = chalkata*

*equilibre = hago*

*catiner (S), cansarse = abaildu (B. G.) -  
on le dit aussi des arbres qui pèlent  
sous les fruits (B.) || abalendu (Ch. N.)*

*cfrenner, estrenar = adelata (B. N.) || nota  
berria adelata.*

*cfrenne = agir ando - gaitlondo*

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



émonder, podar = abargiata (B.N.)  
(s'emploie pour le bois de chauffage)  
pour les arbres fruit. chahar de kata

explication = adigarri (B.G.)

écopier, tablero = abarkol

expulser, expulsar = abartoriata

éteindre = afedan - afen

épervier (terme de chasse) = abata - oiseau -  
abendu

émichir (s') = aberasta - aberalsi

écume, espuma = haboin (L) - habuin (da.)  
agun ou hagn (B.N.)  
extravagant, extrambótico = abonau (B)  
abbinau (B)

éccident, excedente = haborokin (S)

éccident = ogiri (B.G.)

écot (d'arbre), roquete = adagune (B.N.)

encoreure, cornamenta = adaje (S.N.) - adar-  
kera (B.) - adalora (G.) - adanku (S.) - adanki  
adarrante (B.B.) - adarrune (B.) - adarta (S.)  
écier = adala

encorner = adarkatu (C) - adarkatu (S.N.-G)

écumer, espuma = hagn date (C)

écier, vertedero = agortegi (B.N.)

empresse = aiduru (B.N.) = sollicito

F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



Franc-maçonnerie  
investigatrice  
des lois sectaires.

„Après quelques années  
d'incertitude et de trou-  
ble - (esprit nouveau) - la  
franc-maçonnerie, un  
instant décontenancée, s'est remise en selle.  
Avec les élections de 1898, dont elle a été l'âme,  
avec l'affaire Dreyfus dont elle a été l'investiga-  
trice, elle a repris sa marche en avant et  
poursuivi son plan de campagne.” (Frou-  
denc. de février 1904)

Franc-maçonnerie  
et  
la Séparation.

„Si M. Combes, d'  
abord partisan du  
Concordat, en est de-  
venu l'adversaire  
et a organisé l'indigne comédie de la  
rupture avec Rome, si M. Rouvier a pro-  
posé à la Chambre la loi de séparation que  
il juge détestable; si une foule de députés  
qui la redoutent, la votent au doigt et à l'œil,  
c'est que la franc-maçonnerie a prononcé  
son sac volé et que la soumission est le prix  
de ses faveurs.

La séparation est la grande victoire de  
la secte; elle est le couronnement de l'edi-  
fice, la pierre d'attente où elle compte ados-  
ser ses persécutions futures. Pour elle, sé-  
parer l'Église de l'État, c'est l'affaiblir en  
l'isolant, l'affamer en la spoliant, encoura-  
ger ses dissidents ou ses rebelles, livrer  
ses règles organiques à l'omnipotence du Con-  
seil d'État, ses prêtres au zèle des par-  
quets, ses cérémonies à la maîtrise laïque.”  
(Froudenc. du 12 juin 1905 au con. d'Angoulême)

fréand, goloso: ahawri-ahawri  
forge, fragua = hogo

F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



fronde, honda = aboilla (B) abail (B)  
g) habailla (L) - habela || coup de  
- habaillada - à coups - habailla-  
ha || abailari (frondeur) || habal (f)  
habalari (frondeur) - habel (B-R) - abell (B)  
afraij (A.N.) - aijel (B)  
festin, banquet = abarrada

fanfaron, fanfaron = ago - larri (B.N.)

faire-part, noticia de muerte = ablicote (L)

frizon = adinon - adinon (B.)

filles d'honneur = aialdeko (A.N.)

G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



grâce de Dieu (i.e. la) o la buena de Dios =  
ahal-noloka

gémissement, gemido = adia (g.) - ayari (B.)

gaulle, varal = haga (fr.) - aga (esp.) - agai (Ch.N.)

gausser (se) mofarse = ahapaldi egin -  
ahapaldika (en se gausant)

gueuse, goa = agoe (B.)

gouter, merienda = aaboa-arkari (B.N.)

gémir = adiakatu (g.)

gîte, refuge = abaraki - abaro - abaro-  
lekia - abarotaki

grêle, granizo = abazura (es.)

grappe, racimo = adalko (R.)

gourmet, de buen paladar = ago oneko  
(Ch.N.)

gourmand, glotto = agochuri (L.)

glume, cascabillo = agotz (Ch.N. - B.)

gonfler (se) d'humidité = agostatu (S.)

garden = aialdeko (Ch.N.)

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

Y

Z



hasard (par), por ventura = ahal-aal :<sup>re</sup> ser.  
ex vous un tel? ex ahal eira holakos?  
- hasard = adu (B) - adur (G)

honte, vergüenza = ahalge (M & L) - sans  
honte lahalgegabe (ahalgebeak bitu epher  
evreak, der ahalgorak? ogi-mokhor-  
rak) Les mêmes mots existent avec la ca-  
allke (d.n.) cine ahalka - ahalkagarr - ahalka-  
garrikeria - ahalkavetpi - ahalka-  
gavirero - ahalkamen du (confusion)  
honteusement, vergorosamente = ahalgiaun-  
ki -

honteux = devenir - ; avergonçarse ahal-  
geta - ahalkedun - ahalkegarri, -  
lahalkeirungarri

honte; el que avergüenza = ahalkatzeu  
ahalketarren (P)

hâbleux, hablador = aharabat

hardi, atrevido = absarta (A.N.) - ausarta  
(P)

hôte, huésped = adakin (A.N.)

H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



Impuissant, impotente = ahalgabe (pauvre)

interpréter = adiarazi (B. H. G.) - adiarara  
adiarazi (G.) - adiarara (B.) - adiarazi (G.)

Impuissance, impotencia = ahalgabetasun (G.)  
"par impuissance" = ahalgabez

inepte, manecato = aizer (B. G.)

Infamie; infamia = ahalgeizun (Goregi gora)  
dadina ahalgegabeti, behera jent's  
daita ahalgeizuneki)

inanition = ahidura

impudent, impudente = ahalkegabe  
- ahalkegabeki (ad.) - ahalkegavri (G.)

impudence, impudencia = ahalkegabe  
heria, <sup>(acte d'impud.)</sup> - ahalkegabetasun

indisposition, dolencia = aie (ad. H. G.)  
- aiea du edanera (finc vicio a beber)

inopinément, impensadamente: ahantz  
orduan

injure, injuria = ahapaldi

I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



*insulteur, injurador* = ahopaldikari

*inclination* = aherkunda (g)

*insulter, injuriar* = ahopaldikatu -  
ahopalditatu

*idiome, idioma* = ahoranka

*intervalle, intervalo* = abegune

*impulsion* = abiada (B) - abialtura (C)

*intelligence* = adi (g) - adimen (g) - adimendu  
(B) - L

*insolence, insolencia* = abriqu (B)

*imposteur, impostor* = abuzari (Luz.)

*intention* = abuzina (B) - adi (B) (s'emploie  
beaucoup) - adu (B)

*incliner (s')* = aientu (g)

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



*lexones, carasca = abariz (AN) - aba-  
rizketa (carascal)*

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



lénitéf, lenitevo = aar kavri; - ahar garii  
lutteur, apaleador = agekari (esp.)

lamentation, lamento = aiene (R) - aioria (B)

langouste = langosta = sorte de - abakando  
(B) (ooguesant)

lie, liga = ahetz (L-S)

lieu aere, lugar airoso = abia (B.)

teste, listo = agudo

tourd = aieur (cl. N)

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



myrtille, mirtila = ahabia (S)

misère = hago

murmur, murmurer = ahamikakate (S)

manifeste, manifestar = ageu (da.)

mouton, carnero = ahari - aari (C) -  
chair de - aharihi (B.N. L) - aharkis  
|| jeune - aariko (B) - ahariko (B.N. L)  
aarikote ou aarito (B) - aharko (S)

montrer, asomar = agirtu (B.)

margotin, fajo = abarrache - abarqama (da.)

mouette, gaviota = abisoi

moi, flojo = abol (G)

mal-à-dents = agen-men (B.N.)

mortier, mortero = abu (B.)

morceau (à tapicer) = odobaki (B. G) - oda-  
bakin (B) - adoboraim (B) - adabu (B)  
adoba (C) - adobaki (B)

morsure = aginkada (B)

medisant, maldiciente = agorokim (B.N.)

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



mousser, grumete = aienco (B)

mentionner, mencionnar = aifatu (eth)  
- mention = aifamen.

N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



nid, nido = aapi - abia (B) - habia (S) -  
abira (B.N.I)

nichet, nidol = habiakoi (S) - habiazai (Bh.)  
habirakoi (S) - abiratsaki (R) - abirazai (Bh.)  
abizari (B)

næud, nudo = adani - adaxondo (S-R)

N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



organes (génitaux), organos = ahalkesun

oubli (moment d'), olvido = ahantzaldi (Duy)  
ahantzordeu (moment propice?) - ahantzko-  
tasun (manque de mémoire) ahana pen - ahana-  
dura

oublier, olvidax = ahantzi - faire - ahantzi  
eazi || l'idée d'oubli s'exprime par le rad. aaz  
apte à faire - ahantzgarri - ahantzgaraz gura  
- ahantzgarazte - ahantz (f) - ahantzi (B.1.) ||  
|| commence à - ahantzortu (B.1.) - aazte (B.)

odeur = afoina (B.)

oubliable : ahantziguen

oublieux = ahantzkor; - devenir - ahantz-  
koritu - ahantze (qui a l'habitude d') -  
aazkor - ahantzkor (f)

obliger, obligar = aazi ou aazazi

occasion (favorable) = coyuntura = abada-  
ne - abagadaldi - abagadune - abaga-  
dauze (B) - abagune (f) || - opportuna  
adimutza (B.)

O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



oreiller, cebencher = abuilata - agoillata (fr)

oreiller, almahador = aburdiko (B)

opinion = abura (B.N.-L) - aburapen (L)

orgueil, soberbia = laidorkeri (B.N)

patience, paciencie = ahago (B.N.-L) -  
ahagorri (B.N.)  
préparation, = adelu (L)

parent, pariente = ahaide, - ahaidetzer  
(B.N.-L) - aide (esp. || proches - aide -  
andi || - éloignés: aide - kutsuak (N. L.)  
- les plus proches = aide - magusiak  
palais (de la bouche), paladar = ago - sabai  
(cf. N.)

parenté, parentela = ahaidego (B.N.-L) -  
ahaideria <sup>origine</sup> (Série de parents) - ahaideta-  
sun (parentesco) - ahaike (Haxoni) - ahoki  
(ds les enterrements) - ahairobata - ahako (L)  
- aidego (cf. N.) - aidekera (B) || degré  
de - aide - maila || aidetasun (esp.)

paresseux = afer <sup>(sp.)</sup> alfer - aguer (B.N.)

puissance, poder = ahal (f.) aal (B) - ahalaz  
(ce que peut) - ahaldeuntasun (capacité)  
toute - ahalorotasun

puissant, pobre = ahal berotako (ou ds des  
atroses?) - ahalgabe (impuissant)

préparer, preparar = adelata (B.N.-L)

puissant, poderoso = ahaldun (f.) - ahaltza  
- tout-puissant = ahalorotako

paresse: afertarzun (B.N.) - aguertarzun  
(B.N.)

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y



*pepée*, ahalegar = *pepéba* (S.P.)

*poutre*, viga = *abe - age* (B) = *agea danka*  
*éché d'œk*: cela leur vient de là

*possible*, *posible* = *ahâlekako*

*promettre* = *agindu* (B-G-L-S)

*penchant*, *propension* = *aier* (cl. N.) *aier<sub>fr</sub>*

*pudeur*, *pudor* = *ahalke*: *perdre tocté* -  
= *ahalkegabetu* - *ahalkekortasan* - *ahal-*  
*keria* (judicial)

*publication* = *ageramen*

*pudique*, *pudoroso* = *ahalkekor*

*prune*, *ciruela* = *aran* (L) - *shan* (B.N-S)  
*adan* (B.N.)

*plane*, *Plana* (inst. des tonn.) = *asa* (B) - *asaba*

*prostration* = *postración* = *hagoadeuta* (S)

*paire*: *aba* (idée de paternité) ne s'emploie qu'  
dans des composés: *osaba* - *ageraba* etc

*proximité*, *proximidad* = *abâno* (R) *Éche-*  
*ari abâno*, *junto a la* ...

*prune*, *ciruela* = *adan* (B.N)

*public* = *ageriko* (cl. N-L) - *ageriko* (B-S)  
G

*près (à peu)* = *abantu* - *abanqu* (fr.) -  
*abantchu* (R-S) - *abantchuñi* (S)

*presbytère*, *casa cural* = *abatetche* (B)  
*entoretche* (L)

*préparatif* = *preparatioo* = *abiamen*

*préparer (se)*, *prepararse* = *abiata* (C) - *abiata<sub>fr</sub>*

*palme*, *palma* = *adar*

Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



querelle, pendencia = aharra

querelleur, pendenciero = aharrari

Q

R

S

T

U

V

X

Y

Z



tiare, tiāna = ahakar (A. 3. 103-5)

râteau, rastro = adaro (B. 11. - l.) - agaro  
(A. 11. 1)

respectable, respetable = ahalkesun

racloire, rasero = adaria (S.) - adaraki (S.)  
raide, yerto = aihar (B. 11. 1)

rayon (de miel) = aba - abai - abaiko (B.)  
abao (abau) (B.) - abaraska (g.) - abarants  
(B.) - hietz - abatoraze - abator <sup>sur</sup> (B.)  
abants (voir abarants) - aberaska (A. 11. 1) (B. 11. 1)

rameur, remero = abantari (abant = act.  
de ramer) - abantean (en ramant) - abator  
rage - abatorazi (B. 11. 1)

richesse, riqueza = aberastasun - aberast  
zun (S.) aberastura (S.) - abastasun (B. 11. 1)

zigome, zigoma = aicta (B.)

réclame, reclamo = abigari (B.)

raccommodez, remendar = adabatu (g.)  
adabau (B.)

rejeter, renuevo = adaka (S.) - adaska (A. 11. 1)  
adachka (g. - l.)

R

S

T

U

V

X

Y



rameau, ramo = adokai (A. 11)

raisonnable, racional = adinda (B.)

régulier, regular = adison ou adison (B.)  
g. - adinondo - adion (B.)

rapiecer = adobatu (B. g. l. l.)

rayon d'armoire, anaque = agasa (g.)

régner = agintau (B.)

reprimande = agiraka (B.)



Salive, saliva = ahagori (B.N.)

secheresse (de la Bouche), sequeia de boca =  
ahalegor (L)

S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



semblable, semejante = ahants (Ch.)

sujet = agendupoko (B.)

sale, sucio = ahats (au pr. et au fig.)

salut, saludo = agwe

service, obsequio = adiguori (B.)

souper, cenar = abaldu (B.N.) - afaldu (B.L.B.N.)  
auhaldu - abari (n.c.) (B.N.) // après -  
afalondo (L.G.B.N.) - afaloste (B.) - ahari  
(S) - aigalti (Ch.)

sieste, siesta = abaro (S) - abaro egin  
(faire la sieste)

sentir (surd. odeurs) = adite (S-L)

souper (n.m.) cena = afari (C) - ahari (S)  
(voir auhaldu) (S) - aigori (R)

soumission = agarra (S)

socle, pedestal = agarri (B.)

stérile = agor (C)

sécheresse = agortasun (A.N.) - agorte (A.N.)  
G.S) (ne se dit qu'au propre)

solette, cobalto = aidor (A.N.)

S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z



Sarment à aien ou aïhen

T  
U  
V  
X  
Y  
Z



timide: timido = ahalgekox (L) - ahalgor (S)  
ahalkeci (Bar) - ahalkor

timidite, timidez = ahalkeichuna (S)  
ahalke

taxer, agostar = agortu (ex. S)

truce, cerda = ahardi - aardi (C)

travailer, laidur (L)

toile (d'araignee), tetarāna = abaina - abarain (B)

torturer, = hagaranda (B. N.)

tronc (d'arbre), tronco = naud = abakordo  
(B et G) (abar-ondo)

taillis, = abardo - abargi (N.)

tailler - podar = adarnate (A. N.)

tetard = abargi (B. N.)

touffe, frondoso = abartuu - adartuu (B.)  
N. G.

T  
U  
V  
X  
Y



taxe, tacha = abachu (B.N.)

tuteur, rodrigon - sosten de familia = abe,  
habe (A.N.) - (B.S.)

tempe, sien = a degi (B.)

taon, tabano = habe (fr.) - habia (fr.)

temerete, temeridad = abramatosun (A.N.)

tribucher, tropezar = aburikatu (L.) - habu-  
rikatu

turbulent, levantisco = abuzinadu (B.)



vex, gusano = oax.

vestibule, portal = aderdi (B)

voile (du palais) = ahasabai (L)

vilence, villania = ahaskeria

versant, vertiente = aboslai (R) - ai

vent - du nord = abraize

visible = ager (R)

vérite = ageraldi (C) - agerdu (G)

vigoureuse = agerdu (A.N) - kagita (B.N)

vicillir (en parlant d'un homme) = agerdu

vénérable = agergerri

vindictif: aherkor

vengeance = aherkunde (N)







